



EUROPEAN UNION

DELEGATION TO THE REPUBLIC OF SERBIA

Belgrade, 22/02/2011

CLARIFICATIONS to the PROCUREMENT NOTICE

Preparation of documentation for the (re)construction and/or adaptation of six residential institutions

Publication ref.: Europe-Aid/130668/C/SER/RS

Tender no: 08SER01/15/31

No	Question	Answer
1.	<p>First of all, as far as I can see in chapter Eligibility, the candidates may be legal or natural persons, grouping in consortium, legally or informally established. This is of course the way most people work these days. But, further in next chapter Selection criteria, I can see that the 2nd criteria is professional capacity of candidate, meaning that the candidate has to have at least 5 permanent staff. This is also the part of Application form that we found on given site. Does it mean that for example if one is natural person, he or she has to form a consortium and employ workers or not?</p> <p>The second theme is economic and financial capacity of candidate in last 3 years, exceeding 600,000 Euros. In Award criteria chapter You say that the main criteria are best value for money. Do You mean the average annual turnover?</p> <p>The third selection criteria are technical capacity that most of candidates are supposed to have, so we do of course. We designers, technical people consider this criteria the most important and it is always visible in our CVs. As we can see in Application form that we found on given site, it is supposed to give the information about financial, staff and technical issues, not the form of Offer for this particular design work.</p>	<p>If the applicant is a natural person, it still has to have at least 5 permanent members of staff employed. If this natural person doesn't have these members of staff, it would be necessary to form a consortium with other natural persons or legal entity(s).</p> <p>In order to take part to this tender procedure, the candidate (natural person, legal entity or consortium) shall have a turnover in last 3 years equal or exceeding 600,000 Euros.</p> <p>The award criterion of the best value for money relates to the offers and has nothing to do with the financial capacity of the candidate.</p> <p>The technical capacity of the candidate is the following:</p> <ul style="list-style-type: none">- The candidate has completed at least two detailed design contracts for construction/reconstruction works in the amount of at least EUR 200,000 during the last 3 year period from submission date mentioned in Article 23. <p>The projects/contracts performed by the candidate in accordance with this selection</p>

CLARIFICATIONS No. 1 to the TENDER DOSSIER

		<p>criteria have to be listed in point 6 (experience) of the tender submission form.</p>
2.	<p>We would like to pose a question for clarification in regards to project: RS-Belgrade: IPA – preparation of documentation for the (re)construction and/or adaptation of 6 residential institutions, project id EuropeAid/130668/C/SER/RS for which a procurement notice has been issued: Point 21. 2) 2. of the procurement notice states that in regards to the professional capacity of the candidate, “the candidate has a certificate for designer’s qualification issued by the relevant authority;” Does “designer’s qualification” mean that the candidate must be in possession of a Serbian License and that contracted experts must be registered members of the Serbian Chamber of Engineers? Or is it sufficient that the candidate hold a certificate from its country of origin (ie. non-Serbian).</p>	<p>The candidate (a natural person, a legal entity or a consortium -at least one member of the consortium-) must be in possession of a Serbian License and have registered Engineers members of the Serbia Chamber of Engineers in order to be able to submit and have the design approved. This is due to the Serbian legislative requirements with respect to designing works projects.</p>
3.	<p>At the point 21.3) technical capacity of candidate stands that the candidate should have completed at least 2 detailed design contracts for construction/reconstruction works in the amount of at least 200.00€ during the last three year period from the submission date mentioned in Article23.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Reading this, we conclude that the detailed design contracts for construction/ reconstruction in matter shouldn’t necessary be of the health use. Is that correct? ○ Is it necessary to present the certificates for this projects/ design contracts in this previous phase of application or should they only be presented in the phase of tender? ○ Within the design contracts for construction/reconstruction works, are there also included the supervision and the construction phase service or Building Execution Management? 	<p>Yes, this is correct.</p> <p>The certificates must be presented at this phase in point 6 (experience) of the tender submission form.</p> <p>The experience requested relates only to completed detailed design contracts for construction/reconstruction works.</p> <p>If your projects included also supervision, construction, Building Execution Management, it is necessary to specify the design part of those contracts and their specific amount.</p>
4.	<p>With reference to the Procurement Notice for the Preparation of Documentation for the Reconstruction and/or Adaptation of 6 Residential Institutions (Ref: EuropeAid/130668/C/SER/RS), we are interested in submitting our application and are currently discussing a joint participation with a local engineering company. We would like to understand whether at this</p>	<p>All consortium members have to be listed in the expression of interest at this stage. The composition of the consortium cannot change after submission of the application.</p>

CLARIFICATIONS No. 1 to the TENDER DOSSIER

	<p>application stage we must already include the eventual partner with which we would like to participate or at a second stage, in case of pre-selection, we can then provide details of the company we would be participating with.</p>	
	<p>1. In the project data table, the “overall project value” is intended as the value of the entire project investment or the entire project design?</p> <p>2. According to the selection criteria (article 21 item 3) 1. of the procurement notice) requiring that “the candidate has completed at least 2 detailed design contracts for construction/reconstruction works in the amount of at least 200,000 EUR during the last 3 year period”, since such requirements are not exactly met by us, AREN S.r.l., does that mean that our consortium member who does meet such requirements must be the leader or can we act as leader accompanied by our member fulfilling the requirement?</p>	<p>The overall project value is intended as the value of the entire project design, not the overall investment.</p> <p>Selection criteria shall be met by the consortium as a whole. Any of the consortium members can be appointed as consortium leader.</p>